

55th Firac Congress.
15th-19th September 2016.
Penta Hotel, Derby.



Photo G4GNQ

Firac Group United Kingdom

Programme printed by Hertfordshire Display plc.
51 High St Ware Hertfordshire SG12 9BA

Greetings from the British President.

It gives me great pleasure to welcome you all to the 55th Firac Congress in the city of Derby.

At the Alba Iulia Congress in Romania I took a difficult decision and decided to organise this years congress. We did not have a venue but my thoughts were we should use a central location with good rail and air connections, as Derby has both and the surrounding area has much to offer we decided it was most suitable.

The city developed in the 1800s as a railway centre, building railway vehicles and locomotives.

In 1839 the Midland railway constructed the Roundhouse as their locomotive depot.

In 1968 the Roundhouse became part of Derby College campus, used mainly for exhibitions and conferences.

Near Matlock in the 19th century Richard Arkwright started the industrial revolution by building a cotton mill powered by the river Derwent.

He went on to build the Cromford canal, linking the town to Derby.

The factory is now a heritage museum.

The city of Derby is the home of Bombardier the train manufacturer and Rolls Royce who build jet engines for Airbus industries.

To complete the history of the area there is Royal Crown Derby, Producing fine pottery.

At the congress in Sheffield in 2012, I said that it would possibly be the final time the U.K. would organise the congress. However, this definitely will be the last congress we will arrange.

Finally the British Firac group wish you all a pleasant stay and a successful meeting.

Geoff Sims

President British Railways Amateur Radio Society.

Greetings from the Firac President.

Dear radio friends and participants of the 55th Firac Congress.

In 1966 a few UK railwaymen who were also radio amateurs, came together and founded the Association of British Rail Amateur Radio Society (BRARS).

In 1964 FIRAC, the international association of railway radio amateurs was formed in Hamburg Germany.

At the first FIRAC Congress 183 OM's from 7 countries were present. BRARS logical then became a Member of FIRAC.

This meeting marks the founding of BRARS 50 years ago and is the reason that the 55th FIRAC Congress takes place in the city of Derby and the surrounding area.

I wish all participants a successful Congress and at a few interesting and beautiful days together, 4 closer together to Derby and selected parts of England get to know.

Welcome to Derby

Wolfgang Hunger - DL5MM
FIRAC President

Grüße aus dem britischen Präsidenten

Es ist mir eine große Freude, Sie alle auf der 55. FIRAC-Kongress in der Stadt Derby willkommen zu heißen.

Am Alba Iulia-Kongress in Rumänien habe ich eine schwierige Entscheidung und beschlossen, dieses Jahr Kongress zu organisieren. Wir haben nicht einen Ort, aber meine Gedanken waren wir eine zentrale verwenden sollten

Lage mit guter Bahn- und Flugverbindungen, wie Derby beide und die Umgebung hat viel wir es am besten geeignet zu bieten entschieden.

Die Stadt entwickelte sich in den 1800er Jahren als Eisenbahnzentrum, Gebäude Schienenfahrzeuge und Lokomotiven. Im Jahr 1839 errichtete die Midland Eisenbahn Roundhouse als Lok-Depot. Im Jahr 1968 wurde das Roundhouse Teil Campus der Derby College, die hauptsächlich für Ausstellungen und Konferenzen. In der Nähe von Matlock im 19. Jahrhundert begann Richard Arkwright die industrielle Revolution durch eine Baumwollspinnerei Gebäude durch den Fluss Derwent angetrieben. Er fuhr fort, die Cromford Kanal bauen, verbindet die Stadt Derby. Die Fabrik ist heute ein Heimatmuseum.

Die Stadt Derby ist die Heimat von Bombardier Bahnhersteller und Rolls-Royce, die Triebwerke für Airbus Industries bauen. Um die Geschichte der Region vervollständigen gibt es Royal Crown Derby, Herstellung von feinen Keramik.

Auf dem Kongress in Sheffield im Jahr 2012, sagte ich, dass es vielleicht das letzte Mal würde organisieren die U.K. den Kongress sein würde. Allerdings wird dies definitiv der letzte Kongress sein wir ordnen.

Schließlich wollen die britische FIRAC Gruppe Ihnen allen einen angenehmen Aufenthalt und ein erfolgreiches Treffen.

Geoff Sims

Präsident British Railways Amateur Radio Society.

5.

Salutations du président britannique.

Il me fait grand plaisir de vous souhaiter la bienvenue au Congrès FIRAC 55e dans la ville de Derby.

Au Iulia Congrès Alba en Roumanie Je pris une décision difficile et a décidé d'organiser ce congrès années. On n'a pas eu un lieu, mais mes pensées si nous devrions utiliser une centrale emplacement avec de bonnes liaisons ferroviaires et aériennes, comme Derby possède à la fois et la région environnante a beaucoup à offrir, nous avons décidé qu'il était plus approprié.

La ville a développé dans les années 1800 comme un centre de chemin de fer, la construction de véhicules ferroviaires et de locomotives. En 1839, le chemin de fer Midland construit le Roundhouse comme leur dépôt de locomotives. En 1968, le Roundhouse est devenu une partie de Derby

College campus, utilisé principalement pour des expositions et des conférences. Près de Matlock au 19ème siècle Richard Arkwright a commencé la révolution industrielle par la construction d'une usine de coton alimenté par la rivière Derwent. Il a continué à construire le canal Cromford, reliant la ville à Derby. L'usine est maintenant un musée du patrimoine.

La ville de Derby est la maison de Bombardier le fabricant de train et Rolls Royce qui construisent des moteurs à réaction pour les industries Airbus. Pour compléter l'histoire de la région, il est Royal Crown Derby, la production de la poterie fine.

Lors du congrès à Sheffield en 2012, je l'ai dit que ce serait peut-être la dernière fois que le R.U. organisera le congrès. Cependant, ce sera certainement le dernier congrès, nous allons organiser.

Enfin, le groupe britannique FIRAC vous souhaite un agréable séjour et une réunion fructueuse.

Geoff Sims

Président des chemins de fer britanniques Amateur Radio Society.

6.

Congress Programme

Thursday 15th

14.00	Arrival of guests at hotel.
19.00	Evening Meal.
20.30	Presidents Meeting.
20.00	Free time for guests.

Friday 16th

08.00	Breakfast
09.30	Opening ceremony.
10.15	Opening of radio station.
13.00	Lunch
14.00	Congress meeting.
14.00	Free time for guests
19.00	Evening Meal

Saturday 17th

08.00	Breakfast
09.00	Free time for guests
12.30	Lunch
13.30	Afternoon trip
19.00	Gala Evening

Sunday 18th

08.00	Breakfast
09.00	Full day trip.
13.30	Lunch
19.00	Evening meal at hotel
20.00	Closing Ceremony

Monday 19th

07.30	Breakfast
	Departure of congress participants.

7.

Programme du Congrès

Jeudi 15th

A partir de 14h00 Arrivée des invités à l'hôtel;
19h00 repas du réunion.
20h30 présidents réunion.
20h30 Temps libre pour les accompagnants

Vendredi 16.

08h00 Petit déjeuner
09h30 Cérémonie d'ouverture
10h15 Ouverture de la station de radio
13h00 Déjeuner
14h00 Réunion du Congrès
14h00 Temps libre pour les accompagnants
19h00 repas du soir

Samedi 17

08h00 Petit déjeuner
09h00 Temps libre pour les accompagnants
12h30 Déjeuner
13h30 Après-midi excursion
19h00 Soirée de Gala

Dimanche 18

08h00 Petit déjeuner
09h00 Excursion d'une journée
13h30 Déjeuner
19h00 repas du soir
20h00 Cérémonie de clôture

Lundi 19

07h30 Petit déjeuner
Depart des participants au congrès

8.

Vorläufiges Programm für den 55 FIRAC Congress

Donnerstag 15 September

14.00 ab: Ankunft der Gäste im Hotel
19.00 Abendessen
20.30 Präsidenten Treffen
20.30 Freizeit für die Gäste

Freitag 16 September

08.00 Frühstück
09.30 Eröffnung der 55 Firac Kongreß
10.15 Eröffnung der Amateur Funkstation
13.00 Mittagessen
14.00 Arbeitssitzungen
Freizeit für die Gäste
19.00 Abendessen

Samstag 17 September

08.00 Frühstück
09.00 Freizeit
12.30 Mittagessen
13.30 Abfahrt mit autobus
19.00 Galabend

Sonntag 18 September

08.00 Frühstück
09.00 Tagesausflug
13.30 Mittagessen
20.00 Der Abschluss der Firac Congress

Montag 19 September

07/30 onwards Frühstück
Abreise der Gäste

9.

Participants

Austria

OE5GHO Georg Haberfellner

Belgium

ON4CIR Karel Praet
ON4KV Mario Vandervelde Nathalie Letour
ON7SG Alaine Counhaye Bernadette Counhey Schmetz
ON4UQ Etienne Dewasmes Karine Dewasmes-Vergnon
ON7TF Wim Tallon Veastraete Godelieve XYL
ON SWL Stijn Tallon
ON SWL Lieven Ponet

Czech Republic

OK1DG Otavia Karel
OK1FUK Kamil Uher
OK1DG Karel Octavel
SWL Marcel Balaz

France

F1OXM Roussel Jean-Marie
F9AP Pettelate Andre
F6IAP Le Goaster Claude XYL Le Goaster. Anick
F1MORI MorinNicole
F4FBP Gueneau Denis XYL Gueneau Paulette

Germany

DL9DRF Schwarzer, Steffen XYL Schwarzer Monika
DL8DWL Rämisch Detlef
DL5MM Hunger Wolfgang XYL Hunger Ruth
DK8SX Seeger Paul

Hungary

HA5BSW Tibor Kiss
HG7WGQ Peter Kokai

Italy

IW0HBF Salvatore Sardo

10.

Luxembourg

Fisaic Guy Gieres

United Kingdom

G4DBS Middleton Barry
G4ZTQ Chappell John
G4GNQ Sims Geoff
SWL Sims Coral
G3YPS Atkinson Stuart (visitor on Friday)

Liebe Funkfreunde und Teilnehmer des 55. FIRAC-Kongresses

Im Jahre 1966 haben sich in Großbritannien Eisenbahner, die auch Funkamateure waren, zusammengefunden und gründeten den Verband der British Rail Amateur Radio Society (BRARS).

Die FIRAC, der internationaler Verband der Eisenbahnfunkamateure hatte sich bereits 1964 in Hamburg gegründet.

Auf dem ersten FIRAC-Kongress waren 183 om's aus 7 Ländern anwesend.

Die BRARS wurde dann folgerichtig auch Mitglied der FIRAC. Das Ereignis der Gründung des BRARS jährt sich nunmehr zum 50 mal und ist der Anlass, dass der 55. FIRAC-Kongress in Großbritannien - in Derby und Umgebung - stattfindet.

Allen Teilnehmern wünsche ich einen erfolgreichen Kongress sowie uns ein paar interessante und schöne Tage miteinander, um gemeinsam Derby und ausgewählte Teile von England näher kennen zu lernen.

Herzlich Willkommen in Derby

Wolfgang Hunger – DL5MM
FIRAC-Präsident

Die Gesellschaft wurde 1966 von einigen Eisenbahner mit einem gemeinsamen Interesse im Amateurfunk gebildet. Die Gesellschaft hat sich weiter noch mit der vorliegenden Mitgliedschaft zu wachsen um 70 Wir sind Teil eines viel größeren Organisation sind genannt FIRAC. Der Verband International Radio Amateur Cheminot, wurde 1964 in Hamburg gegründet und ist derzeit weltweit die Mitgliedschaft ist rund 2500 aus 23 Ländern.

Ziel beider Organisationen ist die Freundschaft unter den Menschen zu fördern, die in den beiden Bahnen und Radio ein gemeinsames Interesse haben. In diesem Sinne, jedes Jahr eines der Mitgliedsländer ist Gastgeber der Internationalen Kongress, wo die Mitglieder treffen sich und legte ein Gesicht auf die Stimme.

Zusätzlich hält BRARS eine Spring Meeting in einem anderen Teil dieser jeweils im Frühjahr Land. Auf diese Weise können die Mitglieder in einer ungezwungenen Art und Weise mit ihren Frauen und Familien zu entspannen. Sightseeing-Touren sind in der gewählten Veranstaltungsort angeordnet.

Die Gesellschaft a erzeugt einen vierteljährlichen Newsletter-Mitglieder bezüglich der bevorstehenden Aktivitäten auf dem Laufenden halten sowohl in unserer eigenen Gesellschaft und FIRAC. Der Newsletter trägt Geschichten von Mitgliedern eingesandt und ist die wichtige Verbindung für SWL.

Chers amis de la radio et les participants du 55e Congrès FIRAC

En 1966, ont des cheminots britanniques qui étaient aussi des amateurs de radio, se réunissent et fondent l'Association des British Rail Amateur Radio Society (BRARS).

La FIRAC, l'association internationale des amateurs de radio de chemin de fer avait déjà fondé en 1964 à Hambourg.
Sur le premier Congrès FIRAC 183 OM de 7 pays étaient présents.

Le BRARS était alors logique que FIRAC membres.
L'événement marquera la fondation de BRARS maintenant 50 fois et est la raison pour que le 55e Congrès FIRAC UK - à Derby et la région environnante - a lieu.
Je souhaite à tous les participants un Congrès réussie et à quelques jours intéressants et beaux ensemble, parties plus proches ensemble pour Derby et sélectionnés de l'Angleterre apprendre à connaître.

Bienvenue à Derby
Wolfgang Hunger - DL5MM
Président FIRAC

La société a été créée en 1966 par des travailleurs de chemin de fer ayant un intérêt commun dans la radio amateur. La Société a continué même de croître avec la composition actuelle à 70 Nous faisons partie d'une organisation beaucoup plus grande

FIRAC appelé. La Fédération Internationale Amateur Radio Cheminot, a été fondée en 1964 à Hambourg et est actuellement l'adhésion autour de 2500 dans le monde de 23 pays.

L'objectif des deux organisations est l'amitié entre les peuples de promouvoir qui ont un intérêt commun dans les deux pistes et radio. En ce sens, chaque année l'un des pays membres accueilleront le Congrès international, où les membres se rencontrent et mettre un visage sur la voix. De plus BRARS tient une réunion de printemps dans une autre partie du pays au printemps. De cette façon, les membres peuvent se détendre de manière informelle avec leurs femmes et leurs familles. Des visites guidées sont organisées dans la salle sélectionnée.

La société produit un bulletin trimestriel d'un des membres des activités à venir se tenir au courant des deux dans notre propre société et FIRAC. Le bulletin porte histoires de membres soumis et est le lien clé pour SWL.